

Dissi à l'amata mia

G. B. Moscaglia

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Madrigali à 4, Libro Primo (Venice, 1585)

[Bassano] Alto Tenore Basso

Dis - sì a l'a - ma - ta mia lu -
 Dis - sì a l'a - ma - ta mia
 A l'a - ma - ta mia

- ci - da stel - - - la, Che più d'o - gn'al - tra lu -
 lu - ci - da stel - - - la, Che più d'o - gn'al - tra
 lu - ci - da stel - - - la, Dis -
 Dis - -

5

- - ce Dis - sì a l'a -
 lu - - ce à l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel - la
 - - sì a l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel - - - la,
 sì a l'a - ma - ta mia Dis - - sì

ma - ta mia lu - ci - da stel - - -

- - - - -

8 - - - - -

a l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel - - - - -

10

la, Che più d'o - gn'al - tra lu - - - - -

la Che più d'o - gn'al - tra lu - - - - -

8 la, Che più d'o - gn'al - tra lu - - - - -

la, Che più d'o - gn'al - tra lu - - - - -

ce, Ed al mio cor ad - du - - - - -

ce Ed al mio cor ad - du - - - - -

8 ce,

ce Ed al mio cor ad - du - - - - -

15

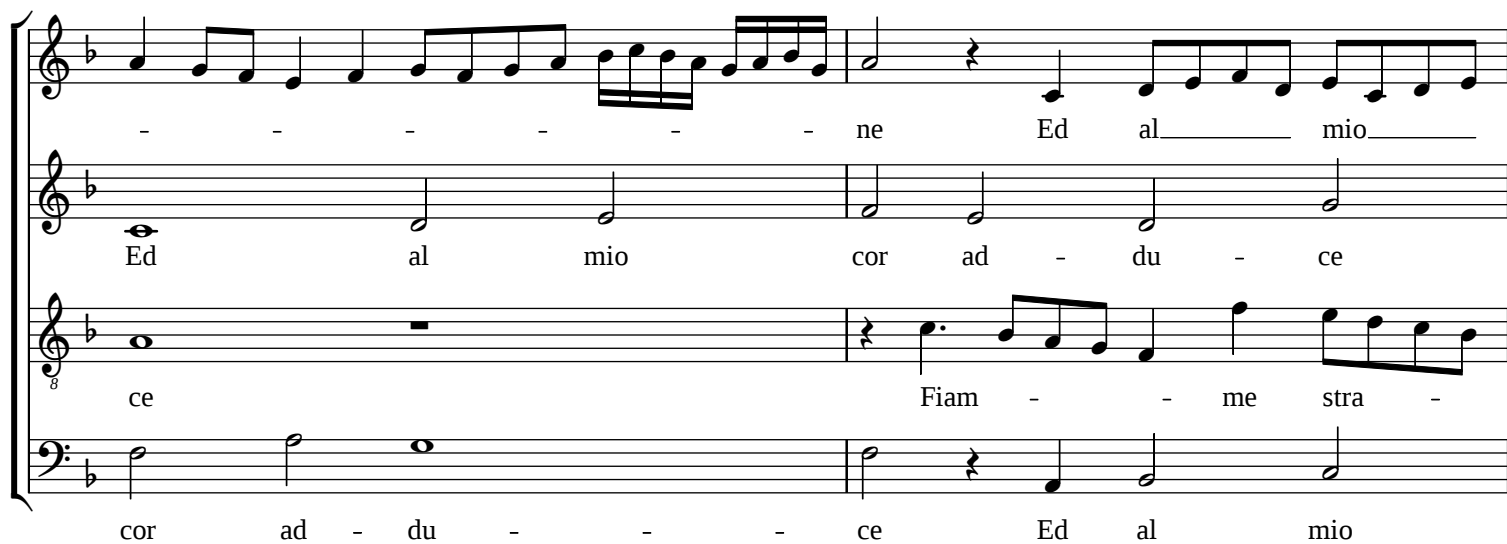


ce Fiam - me stra - - li e ca - te - -

ce

Ed al mio cor ad - du - -

ce, Fiam - - me stra - - li Ed al mio

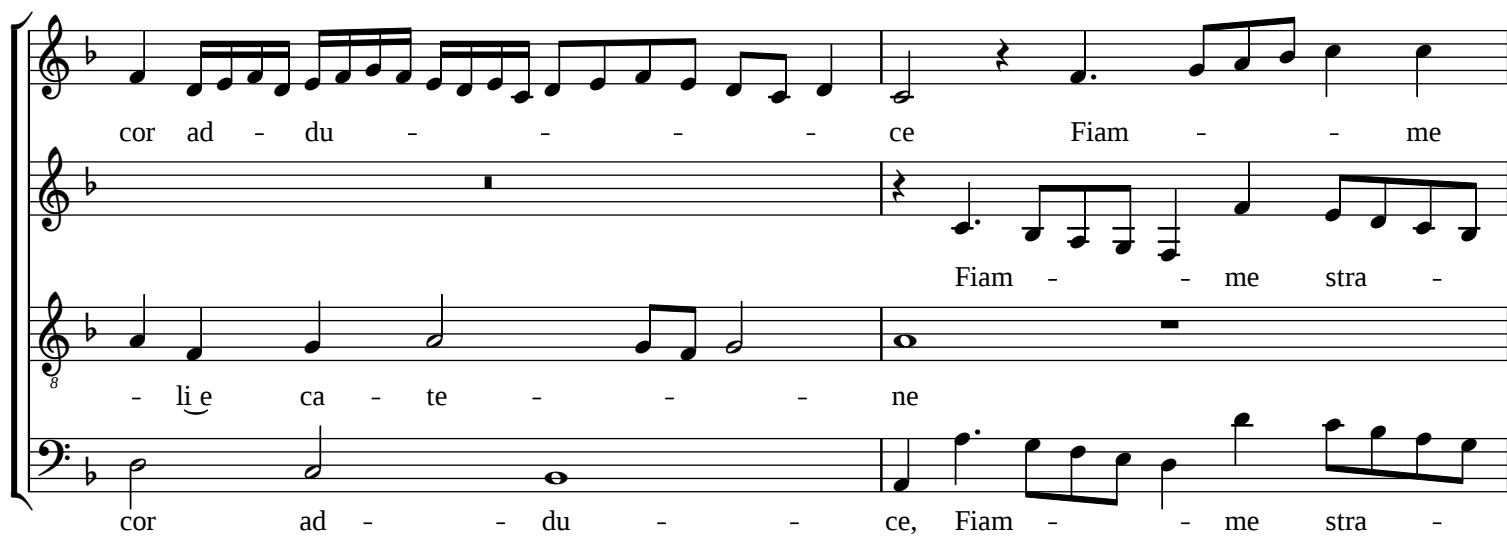


- - - - - ne Ed al mio

Ed al mio cor ad - du - ce

ce Fiam - - me stra -

cor ad - du - - - - ce Ed al mio



cor ad - du - - - - ce Fiam - - me

Fiam - - me stra -

- li e ca - te - - - - ne

cor ad - - du - - - ce, Fiam - - me stra -

4
20

Fiam - - me stra - - li e ca - te - - -

- - li e ca - te - - -

Fiam - - me stra - - li e ca - te - - -

- li e ca - te - ne

ne, ch'o-gn'hor mi dan - no pe - -

- ne ch'o-gn'hor mi dan - no pe - ne

ne, ch'o-gn'hor ch'o-gn'hor mi dan - no

ch'o-gn'hor ch'o-gn'hor mi

- - - - ne ch'o - gn'hor mi dan - no

mi dan - - no

pe - - - - ne, ch'o-gn'hor ch'o-gn'hor mi dan - no

dan - - no pe - - - - ne

pe - ne: Deh mo-ri - rò mo-ri - rò cor mi -

pe - ne: Deh mo-ri - rò mo-ri - rò cor mi -

pe - ne, Deh

Deh

30

o sì mo-ri - rò mo-ri - rò mo-ri - rò

o sì mo-ri - rò mo-ri - rò mo-ri -

sì sì mo - ri - rai sì mo - ri - rai mo-ri - ro mo-ri - ro

sì sì mo - ri - rai sì mo - ri - rai mo-ri - ro

35

cor mi - o sì sì mo - ri - rai ma non per

rò cor mi - o sì sì mo - ri - rai ma non per

sì mo - ri - rai sì ma non per

sì mo - ri - rai sì ma non per

mio de - sì - - - - o sì sì mo - ri -

mio de - - sì - - - - o sì sì mo - ri -

mio de - - sì - - - - o, sì

mio de - - sì - - - - o sì

rai ma non per mio de - sì - - - - o.

rai ma non per mio de - - sì - - - - o.

ma non per mio de - - sì - - - - o.

ma non per mio de - - sì - - - - o.

Dissi a l'amata mia, lucida stella
 Che più d'ogn' altra luce,
 Ed al mio cor adduce
 Fiamme, strali e catene,
 Ch'ogn'hor mi danno pene:
 "Deh! morirò, cor mio.
 Sì, morirai, ma non per mio desio."

I told my love, shining star
 Who is stronger than any other light,
 And to my heart draws
 Flames, arrows and chains,
 That every hour give me pains:
 "Ah, I will die, my heart.
 Yes, you will die, but not because of my desire."

Translation by James Gibb (CPDL license)